

中国园林建筑

第二版

冯 钟 平 编 著

清华大学出版社

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

中国园林建筑

(第二版)

冯钟平 编著



清华大学出版社

本书荣获：1988年全国优秀图书奖
(国家级二等奖)

1989年建设部科技进步
二等奖

城乡建设环境保护部科研成果

项目名称：中国园林建筑研究

负责单位：清华大学建筑系

项目负责人：冯钟平

项目编号：(五)—5.2—(4)

城乡建设环境保护部 科技局 审定
城建局

1985年5月

(京)新登字 158 号

书 名：中国园林建筑(第二版)

作 者：冯钟平

出 版 者：清华大学出版社(北京清华大学学研楼, 邮编 100084)

<http://www.tup.tsinghua.edu.cn>

责任编辑：段传极

印 刷 者：清华大学印刷厂

发 行 者：新华书店总店北京发行所

开 本：787×1092 1/12 印张：32 彩插：12 页 字数：848 千字

版 次：2000年2月第2版 2000年2月第1次印刷

书 号：ISBN 7-302-03691-8/TU·150

印 数：0001~3000

定 价：86.00 元

序

中国建筑体系几千年来一直以木结构为主,这是由于漫长的封建社会的特殊历史条件的制约。从世界建筑发展的总趋势看来,难免有保守性的表现。但就木结构本身而言,在建筑的技术方面却得以成长到了极精致、细密、高超的程度,以至于某些砖、石结构建筑都要摹仿木结构的外形。中国传统的木构建筑,空间的隔与透非常灵活,能以个体而组合为繁复多变的群体;它的造形因露明的木梁柱、构件、装修而形成具有线条美的表现力,保护木构外表的髹漆则赋予建筑内外檐以丰富的色彩美。总之,在建筑的艺术方面也因此而获得了很高的成就,显示一种犹若画意的特殊魅力。历来的诗文、绘画中咏赞、状写建筑的不计其数,甚至以工笔描绘建筑物而形成独立的画科——界面,恐怕也是世界艺术史上绝无仅有的事例。

这样的建筑作为造园的要素之一,不仅能够满足游憩、园居方面的种种实际需要,它的富于绘画意趣的形象与其他三个造园要素——山、水、花木——结合起来,又能够创造出千姿百态、赏心悦目的园林景观。中国风景式园林所具有的诗情画意,以画入园,因画成景,相当一部分是得之于建筑的经营。至晚到宋代,建筑就已经成为园林里面的重要角色了,这从宋人绘画中可以看到。宋徽宗赵佶《艮岳记》一文所描述的这座著名的皇家园林内共有四十余处建筑,几乎包罗了后此的全部园林建筑型式。园林的宫廷风格、民间风格、地方风格在很大程度上取决于建筑的风格,园林建筑已成了一个特殊的建筑类型。清乾隆以后,宫廷园林、民间园林的园居活动日益增多,功能日趋复杂,实际上无异于多用途的活动中心,园林里面的建筑密度也就相应地越来越高。即使在这样的情况下,举凡殿、堂、厅、馆、轩、榭、斋、舫、亭、塔、台、楼、阁、廊、桥等等不同性质的建筑物仍然能够与山、水、花木有机地组织、协调在一系列的风景画面之中。尽管处处有建筑,却处处洋溢着大自然的盎然生机。无论天然山水园还是人工山水园,就园林的总体而言,一般都以山水风景为主、建筑从属;但从局部来看,则建筑往往是景观的重点所在、景域的构图中心。在这一点上,与英国、日本风景式园林是很不一样的。当然,也有一些作品不恰当地充斥过多的建筑物,给人以繁琐的、囿于建筑空间之内的感觉,因而失却了风景式园林的主旨。

建筑物在中国古代园林中发挥如此重要的作用,园林建筑本身型式之多样、形象之丰富,在世界范围内也算

得上首屈一指。这应该视为中国园林体系的一个主要组成部分，也是祖先留给我们的一份珍贵的民族文化遗产。

若就造园史作宏观的考察，园林艺术的发展表现为推陈出新，却毕竟不能抽刀断水。我国社会主义的新园林固然应该是源远流长的中国园林体系的“流”，但时代在飞速进步，社会在急剧变革，这个“流”还必须汇聚其他的百川，引入先进的东西。作为造园要素之一的建筑，当然也是这样的。近几年来，园林建设事业受到各级党和政府以及社会上的普遍重视。园林建筑也相应地迅猛增长，出现不少优秀的作品，但也存在着滥用建筑形象、过分拘泥于仿古的情况。因此，如何正确对待祖先留给我们的遗产并从中汲取有益的养分，把创新与园林文化脉络的延续结合起来从而向更高水平跃进，这样一个问题在当前的形势下尤其需要从理论上和实践中加以认真地探索。

钟平同志与我共事多年，他一向是留心园林建筑的，深感有必要就中国古代园林建筑作一番系统的整理、全面的阐述，或许能够对上述问题的探索提供一些扎实的凭藉，乃随时搜集材料，潜心钻研，并接受国家城乡建设部科技司、城建司“中国园林建筑研究”的任务，历时四年余的时间完成了作为本书内容的这项成果。在1985年4月召开的评议会上得到与会专家们的好评，推荐予以出版。

本书以纵、横两个方面为纲：纵的方面着重在中国古代园林建筑的历史发展及其与时代美学思潮、文化背景的渊源关系的探讨；横的方面则结合于国内现存的大量实测进行具体的分析。立论或博采诸家之说，或发诸著者自己的见解，基本上做到了比较系统的整理、比较全面的阐述。这不仅是一份具有现实意义的研究成果，也为当前的园林建筑的创作和教学提供了一本很好的参考书籍。

周 维 权

1985年7月6日 识于清华大学建筑系

目 录

第一章 中国园林与园林建筑	1
一、概述	3
二、发展历程与主要成就	6
第二章 园林建筑与环境	27
一、中国人对自然山水美的认识与园林创作	30
• 崇尚自然,妙造自然	
• 自然山水的美是一个整体	
• 形成自然山水美的规律	
• 中国园林艺术的创作方法	
二、中国园林建筑与自然环境的协调	37
• 山水为主,建筑是从	
• 化大为小,融于自然	
• 建筑造型与自然风貌的统一	
• 建筑临界部位与自然环境的结合	
三、中国园林建筑在各种自然环境下的应变	58
• 建筑与山势	
• 建筑与水面	
• 建筑与植物	
第三章 园林建筑布局	73
一、中国园林布局的主要特点	76
• 师法自然,创造意境	

• 巧于因借,精在体宜	
• 划分景区,园中有园	
二、园林建筑布局	97
• 风景名胜园林	
• 风景区寺观园林	
• 私家园林	
• 皇家园林	
三、园林建筑布局手法	125
• 主与从	
• 正与变	
• 静与动	
• 对景与借景	
第四章 园林建筑空间	139
一、中国人对空间的认识与园林建筑空间在实践中的探索	142
• “虚实相生”、“计白当黑”	
• “命意在空不在实”	
• 时空结合	
二、园林建筑空间的基本类型	151
• 聚合性的内向空间	
• 开敞性的外向空间	
• 自由布局的内外空间	
• 画卷式的连续空间	
• 多样变化的空间组合	

三、园林建筑空间的处理手法	173
• 空间的对比	
• 空间的“围”与“透”	
• 空间的序列	
第五章 园林建筑类型	183
一、亭	185
二、廊	222
三、榭	248
四、舫	259
五、厅、堂	266
六、馆、轩、斋、室	273
七、楼、阁	279
八、塔	299
九、台	306
十、园桥	309
十一、园路	315
十二、园门	320
十三、墙与墙洞	329
十四、新的园林建筑类型	337
第六章 装修与家具、陈设	347
一、装修	349
• 外檐装修	

• 内檐装修	
二、家具、陈设	354
第七章 特色与启示	359
一、中国园林建筑的主要特色	361
• “巧”	
• “宜”	
• “精”	
• “雅”	
二、启示	365
主要参考文献	374
后记	375
再版后记	376
彩色图	377

第一章

中国园林与园林建筑

一、概述

二、发展历程与主要成就

一、概述

在漫长的历史发展过程中，勤劳智慧的我国人民创造了巨大的物质财富，也创造了灿烂的文化财富。其中，中国的园林，既是作为一种物质财富满足人们的生活要求，又是作为一种艺术的综合体满足人们精神上的需要而出现的。它把建筑、山水、植物融合为一个整体，在有限的空间范围内，利用自然条件，模拟大自然中的美景，经过人为的加工、提炼和创造，出于自然而高于自然，把自然美与人工美在新的基础上统一起来，形成赏心悦目、丰富变幻、“可望、可行、可游、可居”的体形环境。园林建筑在中国园林中是一个重要的组成要素，它除了满足游人遮荫蔽雨、驻足休息、林泉起居等多方面的实用要求外，还总是与山池、花木密切结合，组成风景画面，有时还起着园林景象构图中心的作用。经过长期的探索与创作，中国园林建筑无论在单体设计、群体组合、总体布局、建筑类型及与园林环境的结合等各方面，都有了一套相当完整的成熟经验。中国园林在世界园林中，作为一个独立的园林体系而享有盛名，其中的园林建筑有着独特的光彩。

中国的园林与园林建筑是土生土长的，是在中国这块沃土上生根发芽、开花结果的，因此，它有着与这个母体的特征紧密相联系的许多鲜明个性。如同世界各地的人民对于世代养育着他们的土地都怀着深深的依恋之情一样，我国人民对于祖国的名山大川一向怀有强烈的崇敬、仰慕、热爱的感情，具有对自然美的高度敏感与追求。美好的自然陶冶了人们美的心灵，人们又把自己的美学理想体现到文学、艺术的创作之中。中国的文学与艺术跟世界其他国家的文学艺术一

样，从它诞生的那一天起，就与美的大自然结下了“不解之缘”。中国的园林艺术作为表达人与自然的最直接、最紧密联系的一种物质手段和精神创作，从公元前 11 世纪周文王筑灵台、灵沼、灵囿起，就从选择、截取自然界中一个特定的、典型的环境范围开始的；中国的寺庙园林曾遍及我国的名山大岳，世俗化的宗教建筑与自然环境的融合，实际是一种宗教性质的风景区；中国的皇家园林与私家园林在空间范围上相差很大，但都是在原有自然条件环境下经过人工改造加工过的园林。小范围内的私家园林，常通过“写意”式的再现手法，把大自然中的美景模拟、缩小在有限的空间范围之中，而且有真山真水、小中见大的感受。在这样的园林中漫游，感受到的仿佛就是一首描写自然美景的凝固的诗歌，一幅可以身临其境的立体山水画面。因此，“师法自然”就成为中国园林一脉相承的基本的原则，与自然环境相协调成为中国园林建筑所遵循的一条不可动摇的准则。

园林与园林建筑的创作，是人们头脑中对自然美与生活美追求的具体映射，它以“物化”了的空间形态，最直接、最生动地反映了不同时代人们的生活方式与美的理想。中国园林与园林建筑的创作，也如同中国的各种文艺形式一样，经历过从“神化”自然到“人化”自然的过程。如对五岳四渎等名山大川的崇拜，在园林的湖面上象征寓意地布置海上三仙山的形式，把一些宗教迷信色彩的建筑物引入园林等。但是，从整体上说，中国的园林与园林建筑始终表现出：以人为本，景为人用的基本特点。在园林中，没有那种超乎人之常情、令人感到威慑的建筑空间和建筑体量，建筑

尺度接近于人，总是力求与人在使用上的生理需要和观赏上的心理需要相吻合。即使是风景区中的寺庙，也都是世俗化的、“人”的建筑，而不是不可理解的、造型上令人莫名其妙的“神”的建筑。这就使得中国的园林建筑既能很好地与自然环境相协调，又能与人的使用需要相统一，且具有很大的实用性、灵活性、通用性。历史上流传至今的建筑物，只要需要，稍加改动仍可利用。

自然条件对中国园林与园林建筑风格的形成起着直接的影响。我国的气候，从南到北虽然包括了热带、温带和亚寒带，但大部分地区气候宜人，从东部海面上吹来温暖而潮湿的空气，除西部内陆高原地区外，温差变化较小，有利于植物的生长。我国的自然地理特点也促进形成了中国园林建筑的一些基本特征：建筑多采用木结构；建筑空间空透畅达；注意户外活动空间的作用；注意室内外空间的联系；建筑与自然环境的紧密结合；建筑形象穿插、飞挑、轻快、灵活。由于南北方在气候上的差异，也就产生了南方园林建筑较为轻盈、灵巧，而北方园林建筑较为平稳、持重的地方特色，形成了统一风格下的多样性。建筑风格、结构体系上的共同性，使中国的园林建筑尽管在类型上丰富多样：殿堂、轩馆、楼阁、亭台、廊榭等等，但在总体形象上却十分统一、和谐。许多园林及风景区内的建筑物：寺观、别墅、馆舍、楼台、市集等大小不一、性质不同，是在不同时代、出于若干代人之手逐步完成的，但却有着很强的统一性和整体性。其中有些优秀的实例，至今仍为我们效法的榜样。

中国的园林与园林建筑，如同我国的文化传统一样，千

百年来是在一种与外部世界较少交流的环境里，通过世世代代的摸索、探求、总结而逐步生长、完善、流传下来的。这种历史上相对孤立的状态，一方面使得文化、艺术、科学技术的传统长期处于一种逐步积累、相对稳定、相当保守的渐进式发展过程中；另一方面，也使它有可能创造出与世界上其他民族的传统很不相同的、具有浓重的本民族特征的文化、艺术形式。中国的园林与园林建筑，与中国的绘画、戏剧、诗歌等等所反映的鲜明民族个性，一脉相承的血缘关系，都是显而易见的，而且也使这些文学艺术样式都形成了相对独立的体系，十分完整又十分成熟，达到了自身尽善尽美的境地，具有很强的稳定性和保守性。这种稳定性与保守性既存在于园林建筑的实物中，也存在于人们的思想中。当然这也带来了两重性：一方面，我们接受了十分丰富、完整的园林与园林建筑传统；另一方面，在新的时期按新的需要去改动它、发展它时，却又变得十分困难。世界上大多数国家的文明，来自外来影响的产物一般多于本国的发明和创造，然而在我国，外来文化的吸收与借鉴，通常是在一种极其缓慢而难以察觉的过程中进行的，多数情况下是被逐步同化和改造了，成了本民族的式样，成为自身体系中的一种补充，而失去其原有的面貌。例如塔传入我国后在平面布局与立体造型上的改变就是明显的实例。但是，超时代、超现实、一成不变的艺术是没有的，新的时代、新的生活方式与新的美学观念要求产生新的园林与新的园林建筑。因此，如何汲取民族传统中的精华，又汲取国外新技术、新材料、以及园林艺术中对我们特别有用的部分，再加以融会、提炼而

创造出新的园林与园林建筑风格来，是摆在我们面前的一项十分艰难的任务。

中国园林与园林建筑的关系是水乳交融的。园林中因为有了精巧、典雅的园林建筑的点染而更加优美，更适合人们游玩、观赏的需要。由于园林建筑是由人工创造出来的，比起山、水、植物来人工的味道更浓，受到自然条件的约束更少。建筑的多少、大小、式样、色彩等处理，对园林风格的影响是很大的。一个园林的创作，是要幽静、淡雅的山林、田园风格，还是要艳丽、豪华的趣味，也主要决定于建筑淡装与浓抹的不同处理。园林建筑是由于园林的存在而存在的，没有园林与风景，就根本谈不上园林建筑这一种建筑类型。建筑与自然环境的紧密结合，是园林建筑的基本特征，也是它区别于其他建筑类型的一个最重要的标志。同样内容的一座桥梁、一组庭院、一个寺庙建筑群，是布置在市集环境中还是布置在风景园林环境中，它的布局、造型会表现出明显的差异。

中国的园林建筑，由于与自然环境及人的生活的紧密结合，在建筑布局、空间组织等方面表现得十分自由和灵活，其基本的设计精神与建筑处理手法和西方现代建筑相比较，有许多相通之处。因此，在中国建筑的各种类型之中，园林建筑与民居至今仍显示出旺盛的生命力。在创造我国现代建筑与新园林的时候，它们必将源源不断地给我们以新的启发。但是，任何建筑都是一个国家和民族在一定的政治、经济、文化发展过程中的产物，都有着一定的历史局限性。从历史长河的角度来看问题，今天的中国是历史的中国的一个发展；今天的建筑是在过去建筑的基础上、和过去建筑的环

境紧密相联系的条件发展的；今天人们的精神趣味、美学爱好是与过去的文学、艺术传统有联系的。因此，我们不应该割断历史，而要细心地去汲取过去园林与园林建筑中那些特别值得发扬光大的经验，使其在新的条件下展现出新的风貌。另一方面，也应该看到，时代是在发展着、变化着，一成不变的东西是没有的。园林作为人类生活环境的一个重要组成部分，总是相当敏感地反映着人们不断发展着、变化着的要求和愿望。园林的内容，规划方法，布局特点，它的园林建筑类型与风格，总是与使用对象的不同而呈现较大的差别。今天，中国园林就其范围与内容来说，是大大地扩展了，它不仅包括着古代流传下来的皇家园林、私家园林、寺观园林、风景名胜园林等重要的组成部分，而且扩大到了人们活动着的大部分领域：居住小区中的绿地，街心广场中的小游园，城市内各种形式的公园——文化公园、体育公园、儿童公园、纪念性公园、植物园、动物园、游乐园等，以及城市郊区的大块绿地、自然风景区、疗养区、海滨度假区、国家公园等。因此，我们要借鉴过去，但更要面向现在和将来，面向今天正在我国这块土地上勤奋地创造着美好明天的人们。他们在想什么呢？他们对今天的园林与园林建筑提出了什么新的愿望和要求呢？因此，必须同时注意汲取世界各国在风景建筑中对我们有用的经验，与我们自己的东西相融糅，以新的创作不断满足我国人民不断发展着和变化着的要求与愿望。

二、发展历程 与主要成就

在我们总结中国园林与园林建筑的成就和经验、揣摩它今后的发展趋势时，我们的视线必然同时扫向两个方向：一方面要用历史的眼光竖看历史，追根溯源，探求它发展的历程；另一方面要有宽阔的视野，从横的方向看清当今世界各国园林与园林建筑发展的现状与趋势。站在历史进程的竖轴与世界现代发展的横轴的交汇点上，就能较正确地估价中国园林建筑所应占有的历史地位，并确定在新的历史条件下我们所要追求的目标。

我国的文明传统就像奔腾的黄河与长江那样源远流长，在这条历史长河的每一个转折点上，它的文化都显示出了新的面貌。园林与园林建筑由于与传统文化的紧密联系，也是这串闪光的珠链中一个耀眼的光环。

中国古代苑囿的出现可以上溯到商、周时代。作为游息生活景域的园林的建造，需要付出相当的人力与物力。因此，只有到社会的生产力发展到一定的水平，才有可能兴建以游息生活为内容的园林。商是我国形成国家政权机构最早的一个朝代，那时的象形文字甲骨文中已有宫(宫)、室(室)、宅(宅)、囿(囿)等字眼。其中的囿是从天然地域中截取的一块用地，在内挖池筑台、狩猎游乐，是最古老朴素的园林形态。公元前 11 世纪周文王筑的灵台、灵沼就是这种“囿”的典型代表(参阅《诗经·大雅·灵台》)。

公元前 221 年，秦始皇灭六国完成了统一中国的事业，建都咸阳。他集全国物力、财力、人力将各诸侯国的建筑式样建于咸阳北陵之上，殿屋复道、周阁相属，形成规模宏大的宫苑建筑群，建筑风格与建筑技术的交流促使了建筑艺术水平的空前提高。在渭河南岸建上林苑，苑中以阿房宫为中

心，加上许多离宫别馆。还在咸阳“作长池、引渭水，……筑土为蓬莱山”，把人工堆山引入园林。

汉武帝建元二年(公元前 139 年)开始修复和扩建秦时的上林苑，“广长三百里”，是规模极为宏大的皇家园林。苑中有苑、有宫、有观。其中还挖掘了许多池沼、河流，种植了各种奇花异木，豢养了珍禽奇兽供帝王观赏与狩猎，殿、堂、楼、阁、亭、廊、台、榭等园林建筑的各种基本类型的雏型都已具备。建章宫在汉长安西郊，是个苑囿性质的离宫，其中除了各式楼台建筑外，还有河流、山岗和宽阔的太液池，池中筑有蓬莱、方丈、瀛洲三岛。这种摹拟海上神仙境界，在池中置岛的方法逐渐成为我国园林理水的基本模式之一，还对日本的园林产生过很大的影响。

汉代后期，官僚、地主、富商营造的私家园林也开始发展起来，并开始形成以自然山水配合花木、房屋的风景式园林的造园风格。其中的园林建筑为取得更好的游息和观赏的效果，在布局上已不拘泥于均齐对称的格局，而有错落变化，依势随形而筑。在建筑造型上，汉代由木构架形成的屋顶已具有庑殿、悬山、囤顶、攒尖和歇山这五种基本形式。同时，“还出现了由庑殿顶和庇檐组合后发展而成的重檐屋顶”(刘敦桢主编：《中国古代建筑史》)。

魏、晋、南北朝是分裂战乱的时代，然而却也是中国历史上思想领域比较自由、解放，富于智慧、富有艺术创造精神的一个时代。在这 360 年(公元 220—581 年)里，社会动荡、黑暗，许多文人雅士对此不满，于是就在名山大川中求超脱、找寄托，日益发现和陶醉在自然美的世界之中；加之当时盛行的玄言文学空虚乏味，因而人们把兴趣转向自然景

物，山水游记作为一种文学样式逐渐兴起。如北魏时期，出现了极有价值的《水经注》，它详细描述了一千二百多条河流及其流经地区的锦绣山河与风土人情。该书广为流传，影响很大。这个时期，中国的写意山水诗和山水画也开始出现。创作实践上的繁荣也促进了文艺理论的发展，像“心师造化”，“迁想妙得”，形似与神似，“以形写神”，以及“气韵生动”为首的“六法”等理论，都超越了绘画的范围，对园林艺术的创造也产生了深刻、长远的影响。文学艺术对自然山水美的探求，促使了园林艺术的转变。首先，官僚士大夫们的审美兴味和美的理想开始转向自然风景山水花鸟的世界，自然山水成了他们居住、休息、游玩、观赏的现实生活中亲切依存的体形环境。他们期求保持、固定既得利益，把自己的庄园理想化、牧歌化，因此，私家园林开始兴

盛、发展起来。他们隐逸野居，陶醉于山林田园，选择自然风光优美的地段，模拟自然景色，开池筑山，建造园林(图1-1)。如北魏张伦的华林园，建于北魏洛阳城的里坊内，其中山池极为华美，园中筑景阳山，“有若自然”，“重岩复岭”，“深蹊洞壑”，曲折相接，高林巨树，“悬葛垂萝”，“崎岖石路”，涧道盘行，相互掩映，顿具山林野趣(《洛阳伽蓝记》)。可以想见，当时叠石堆山的技术水平已相当高了，私家园林已开始走上提炼、概括自然山水美的新阶段。西晋石崇的金谷园则是建在天然风景区中的别墅型园林，它以泉涧、池沼、花木的自然野趣取胜。南朝的官僚建造私园之风也很时兴，由于南方长江下游水网地带山明水秀，自然山水成了造园的主体(图1-2)。着意追求天然林泉风致之美，反映了园林美学观念上的一个转变。我国也从

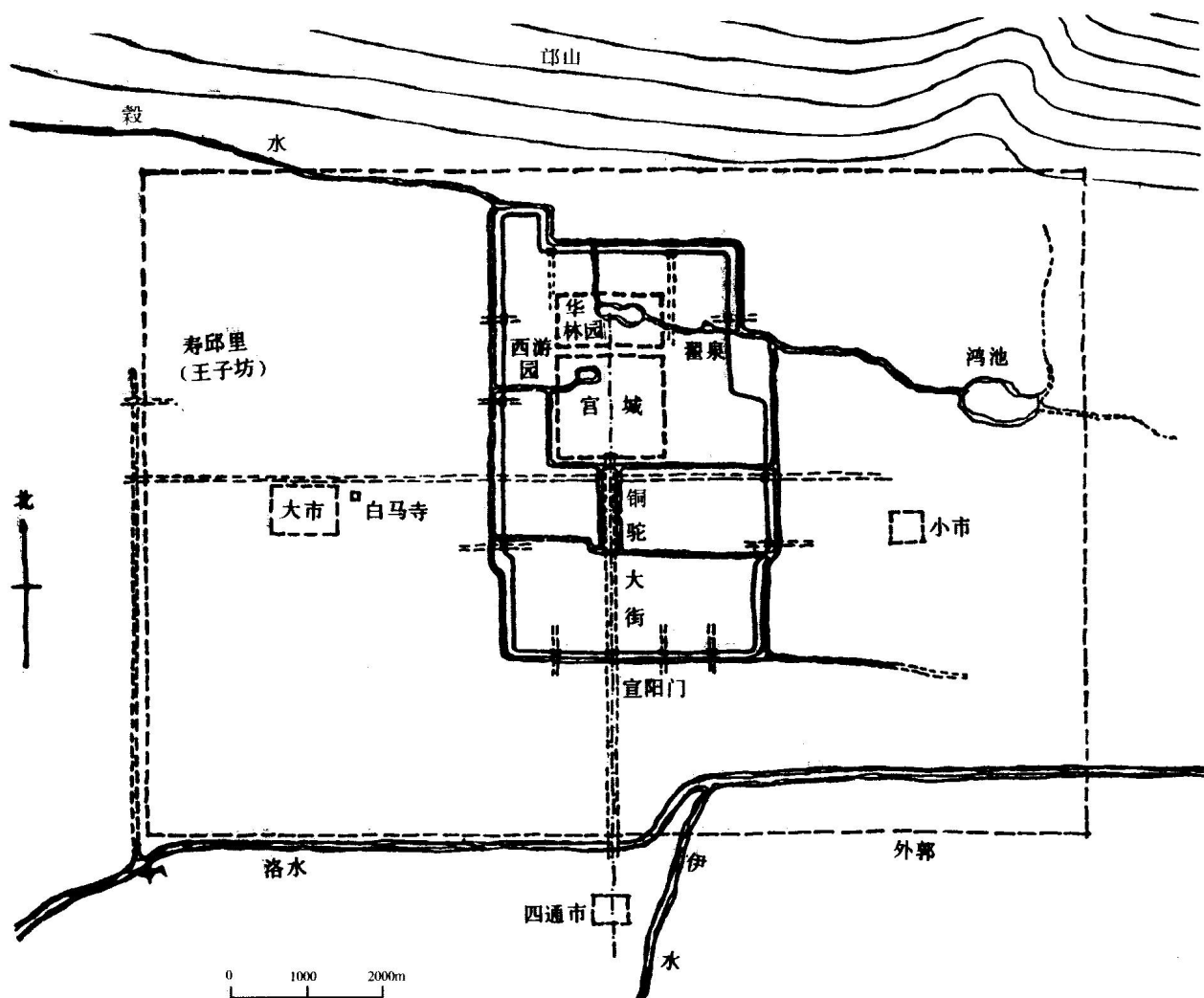


图1-1 北魏 洛阳主要宫苑分布示意图
(引自清华大学《建筑史论文集》六)

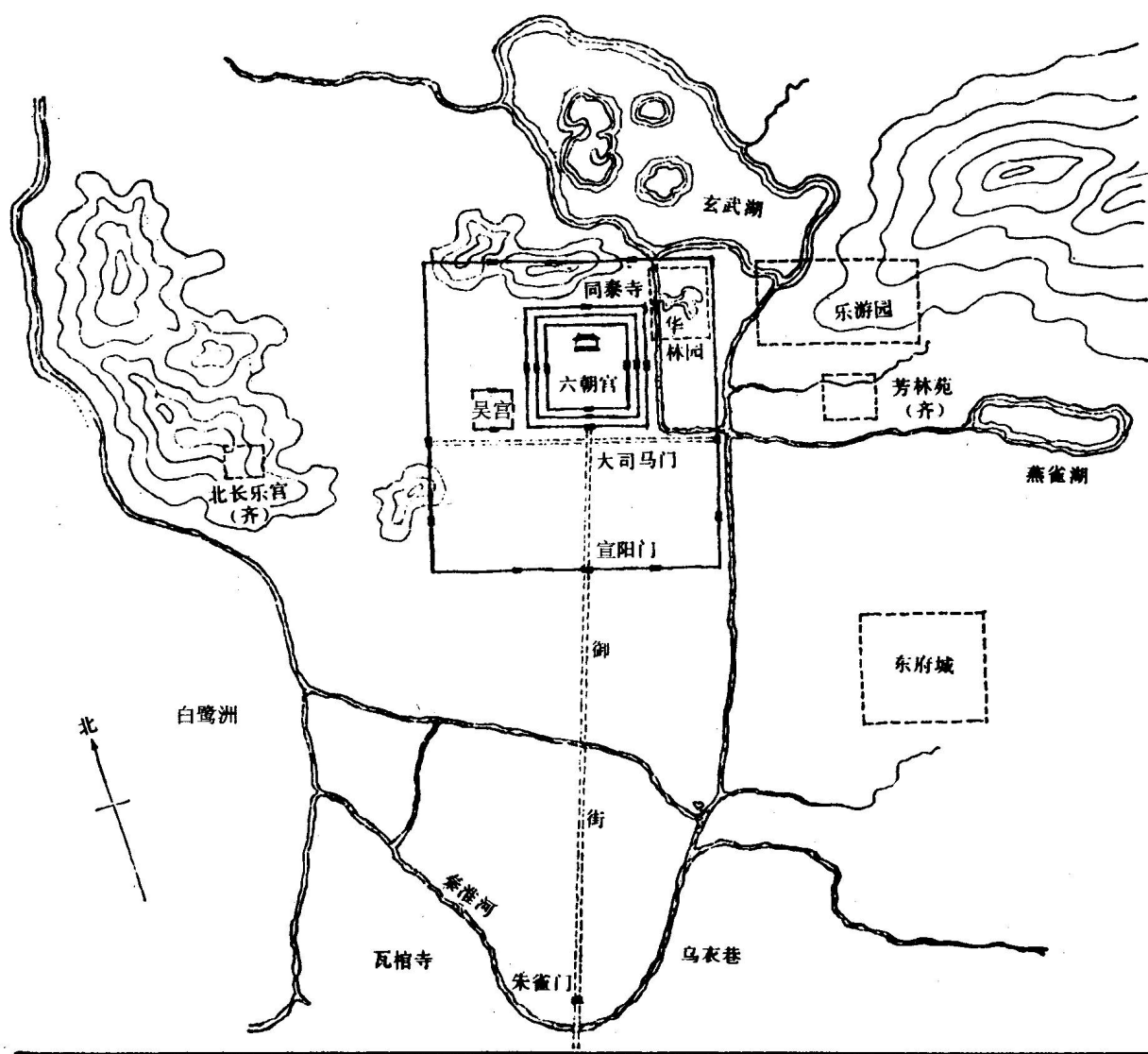


图 1-2 南朝建康主要宫苑分布示意图
(引自清华大学《建筑史论文集》六)

而形成了私家园林与皇家园林并行发展的时期。

其次，寺庙园林作为园林的一种独立类型开始出现。由于政治动荡，战争频繁，人民生活痛苦，因此，自东汉初由印度经西域传入我国、宣传天堂乐趣的佛教得以广为流传，佛寺广为兴建，“南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中”。中国土生土长的道教形成于东汉晚期，南北朝时达到了早期高潮。东晋末年，就盛行文人与佛教徒交游的风气，他们出没于深山幽林、寺庙榭台，加以祖国的锦绣山河壮丽如画，游踪所至，目有所见，情有所动，神有所思。在深山幽谷中建起梵刹，与佛教超尘脱俗、恬静无为的宗旨也很对路。如以慧远为代表的一派僧众避乱江南，于东晋孝武帝太元十一年（公元 386 年）建东林寺于庐山，开后代寺观园林之端。他“创造精舍，洞尽山美。却负香炉之峰，傍带瀑布之壑。仍

石叠基，即松栽构，清泉环阶，白云满室。复于寺内别置禅林，森林烟凝，石径苔合。凡在瞻履，皆神清而气肃焉”（《高僧传·慧远传》）。慧远卜居庐山三十多年，结念佛社，庐山之习尚和自然风景式的寺观园林由此推广。

贵族士大夫为求超度入西天，也往往“舍身入寺”或“舍宅为寺”，因此附属于住宅中的山水风景园林也移植到佛寺中去，我国早期的寺庙园林便开始出现。

佛教一传入我国，很快为我国文化所汲取、改造而“中国化”了。最初的佛寺就是按中国官署的建筑布局与结构方式建造的，因此，虽然是宗教建筑，却不具有印度佛的崇拜象征——窣堵坡(stupa)那种瓶状的塔体及中世纪哥特教堂的那种神秘感，而成为中国人的传统审美观念所能接受的、与人们的正常生活有联系的、世俗化的建筑物。中国“佛寺的